

Actos del 130.º aniversario de la Iglesia Evangélica

Barret: «El gran gesto de Borrow era llegar con una Biblia sin notas»

El experto inglés disertó sobre el enviado de la Sociedad Bíblica, que visitó Asturias en la primera guerra carlista

J. MORÁN

El escritor, filólogo y viajero George Borrow (1803-1881) recorrió España, y visitó también Asturias, entre 1836 y 1840, con el fin de crear una red de distribución de la Biblia. Recogió después su periplo en el libro «La Biblia en España» (1843), que sería traducido al castellano en 1921 por el futuro político republicano Manuel Azaña.

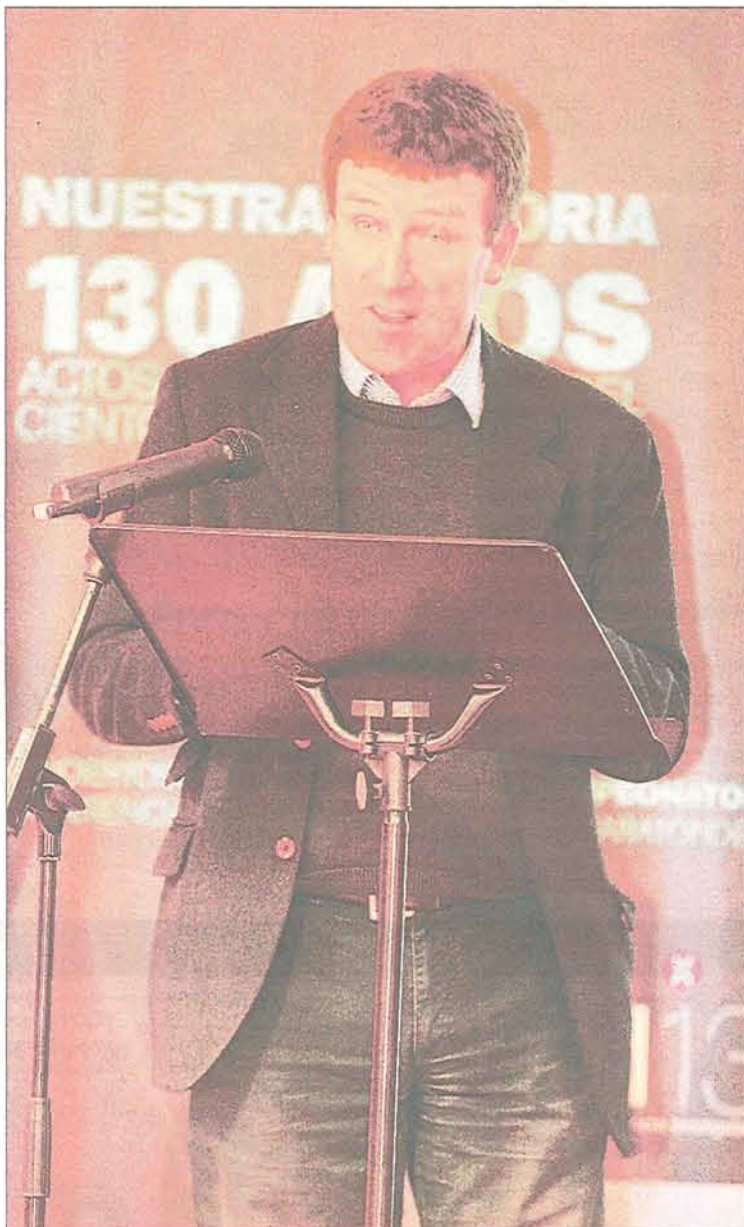
«¿Por qué viniste a España, George Borrow?» es el título de la conferencia que ayer dictó Ken Barret, miembro de la George Borrow Society y licenciado en Leyes Británicas, dentro de los actos promovidos por la Iglesia Evangélica al cumplirse el 130.º aniversario de su presencia en Gijón.

«Borrow vino comisionado por lo que hoy conocemos como la Sociedad Bíblica. Era un viaje de reconocimiento y sus instrucciones oficiales eran establecer una red de distribución del Nuevo Testamento o del material bíblico de la Sociedad Bíblica», explicó Barret a este periódico antes del acto.

«El momento en el que Borrow se presenta en España, a comienzos de 1836, es el de una cierta apertura que se empezaba a ver en Madrid gracias a gobiernos más liberales», indicó el conferenciante, aunque agregó que «la aventura de Borrow fue la de su encuentro y desencuentro con la España de aquellos años, y realmente su penetración hasta Asturias estuvo fuera de la pista normal de los extranjeros, los «curiosos impertinentes», como los llamaba Menéndez Pelayo».

Respecto al desplazamiento de Borrow a Asturias, Barret señaló que su objetivo era el de «hacer un punto de distribución en Oviedo. Tarea no tan exitosa como él quiso, pero un gesto que ha dejado su huella en la historia de Asturias».

Concretamente, «era un momento dramático en la historia de España, con bandas de guerrilleros carlistas en la zona norte que habían estado rozando Oviedo poco antes de su llegada». Borrow «cuenta las tristezas del conflicto, pero no es un periodista político, y se calla la im-



Ken Barret, ayer, durante su conferencia en el centro municipal de La Arena.

plicación británica en esa guerra, y dice muy poco de la presencia de la Legión Británica en el Norte, y tampoco hace hincapié en su encaramiento en Madrid».

Para Ken Barret, «el gran gesto de Borrow era llegar con una Biblia sin notas y comentarios, pues todo el empeño de la Sociedad Bíblica era que la Sagrada Escritura estuviera abierta a la lectura del pueblo llano». Con ese fin, «antes

de su viaje a Galicia, y luego por el Norte, imprime en Madrid una versión del Nuevo Testamento, del padre Felipe Scío, y deja ejemplares a Nicolás Longoria, uno de los librerías de Oviedo en aquella época». Además de esta tarea, «Borrow también se tomó en serio el carácter español y, particularmente, el carácter de los asturianos, a los que califica de abiertos, hospitalarios y trabajadores».

El Partíu Asturianista apoya las reivindicaciones de los quiosqueros que quieren vender tabaco

El Partíu Asturianista apoya a los quiosqueros asturianos. Al menos así lo aseguró en una nota hecha pública en la tarde de ayer. Los políticos aseguran que la prohibición de la venta de tabaco ha supuesto una bajada importante de los ingresos que reciben estos em-

presarios. Para los asturianistas, entender un quiosco como una estructura situada fuera de un inmueble en plena calle es una visión «cazurra» de la realidad que no corresponde para nada a lo que existe actualmente en la realidad asturiana.



Begoña Fernández, la Alcaldesa y la responsable del CICA, ayer.

El CICA expone la muestra «Con las mujeres avanza el mundo» hasta el próximo 30 de abril

«Con las mujeres avanza el mundo». Bajo este epígrafe, la Alcaldesa de Gijón, Paz Fernández Felgueroso, inauguró ayer la muestra sobre el avance de la mujer en la sociedad, que acoge el Centro de Interpretación del Cine del Casinó de Asturias (CICA) hasta el

próximo 30 de abril. «Me parece un tema muy oportuno en el que se muestran momentos históricos en la evolución de las mujeres», resaltó Felgueroso, que acudió acompañada por la concejala de Juventud e Igualdad del Ayuntamiento, Begoña Fernández.

La Federación de Asociaciones de Vecinos se une a la campaña «Acción vecinal eléctrica»

La Federación de Asociaciones de Vecinos decidió ayer, en su junta directiva, unirse a la campaña de la «Acción vecinal eléctrica» promovida y coordinada por la congregación española de las asociaciones vecinales. El objetivo pasa por

crear un «modelo eléctrico digno» y para ello los representantes vecinales piden el cese de los incrementos en las facturas, solicitando una moratoria de seis meses a la aprobación de la tarifa de último recurso que baje la demanda.

Un joven se enfrenta a dos años de cárcel por agredir a otro que faltó al respeto a sus amigas

La fiscalía solicita para un joven de 24 años, D. G. F., una pena de dos años de prisión por un delito de lesiones, al acusarle de haber agredido a otro joven por haber faltado al respeto a sus amigas. Según el informe fiscal, el impu-

tado dio un puñetazo a su víctima, D. M. I. Como consecuencia, el joven sufrió varias heridas, en el brazo, en el labio superior y en la mucosa, de las que tardó siete días en curar, tiempo durante el cual estuvo incapacitado.

Boni Ortiz destaca el aumento de producción teatral y tilda a la Laboral de «exclusivista»

«En Asturias se ve mucho y buen teatro». Con estas palabras, el crítico de arte Boni Ortiz presentó ayer el anuario del teatro en Asturias 2008. Ortiz, que señaló Gijón como una de las ciudades donde más teatro se consume, rechazó abiertamente la actitud «exclusivista» del teatro de la Laboral. «No implican a la gente, es el único teatro auto-

nómico en el que no se programa ninguna obra de Asturias», destacó. Asimismo, Ortiz realizó un balance sobre la producción de 2008, con la realización de 1.447 funciones en todo el año, de las cuales 1.048 corresponden a grupos asturianos. Del total, 520 son de teatro infantil, 107 de danza y 106 actuaciones líricas y musicales.

CAMBIE EN HORAS SU
BANERA
POR
DUCHA
ANTIDESLIZANTE EXTRAPLANA
EVITE BARRERAS Y RESBALONES
Begoña, 62 - GIJÓN
DANUBIO 985 170 870
SE GESTIONA SUBVENCIÓN

REFORMAS
Baños · Cocinas · Pisos
DANUBIO
Calle Begoña, 62 - GIJÓN
985 170 870

SE NECESITA PARA ASTURIAS Y CANTABRIA

- Operadores de grúas de 40 hasta 700 toneladas
- Jefe de maniobras
- Encargados de logística para grúas y plataformas aéreas
- Conductores con carnet de 1ª y 2ª categoría

Interesados enviar C.V. al
Apartado 61071 de Madrid
o llamar al Teléfono: 619611362 (Rubén Ruíz)
en horario de 10:00 a 13:00 horas.